

Zdravice

neoficální překlad

Vídeň, 23. srpna 2018

Milé poutnice a milí poutníci,

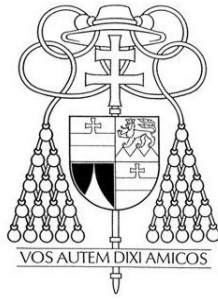
v nadcházejícím roce 2019 se ve dnech 23.- 26. května konají volby do Evropského parlamentu. Tyto volby jsou důležitým mezníkem, který ovlivní budoucnost našeho kontinentu. Křesťanští zakládající otcové Evropy vnímali Evropu jako bezprecedentní mírový projekt. V současti však její jednotu ohrožuje napětí, nacionalismus a separatistické tendence. Jsem přesvědčen, že ke společné jednotě Evropy neexistuje žádná alternativa. Křesťané jsou slovy evangelia povoláni spolupracovat na "vinici" Evropy. Tato výzva rakouských biskupů v předvečer konání referenda o vstupu Rakouska do Evropské unie před 24 lety je stále aktuální.

V době před evropskými volbami 2019 zve katolické společenství Ackermann-Gemeinde, které se zasazuje o smíření mezi Západem a Východem a společný růst Evropy, k společné pouti s prosbou za dobrou budoucnost Evropy. Mariazell se po pádu železné opony a letech rozdělené Evropy stala místem společných modliteb a setkání. Sem přicházejí věřící různých jazyků a národností se svými prosbami k Matce Boží. Právě zde je tedy možné zažít křesťanské a evropské společenství.

Vám všem poutníkům, kteří se účastníte pouti do Mariazell, děkuji za Vaši modlitbu a Vaše důležité angažmá pro mírové spolužití v Evropě a svěřuji Vás pod ochranu Panny Marie a svatých patronů Evropy. Na srdce Vám kladu zejména "Modlitbu za Evropu" kardinála Carla Maria Martiniho (1927 – 2012), která Vás na Vaší pouti a při Vašich různorodých snahách pro Evropu může provázet.

Se srdečným pozdravem a požehnáním

+ Christoph kardinál Schönborn



KARDINAL DR. CHRISTOPH SCHÖNBORN
ERZBISCHOF VON WIEN

Wien, am 23.8.2018

Liebe Wallfahrerinnen und Wallfahrer!

Im kommenden Jahr finden vom 23. bis 26. Mai die Wahlen zum Europäischen Parlament statt. Sie sind eine wichtige Weichenstellung, wie es mit unserem Kontinent weitergeht. Christliche Gründungsväter haben Europa als beispielloses Friedensprojekt aufgebaut. Heute jedoch bedrohen Spannungen, Nationalismen und separatistische Bewegungen den Zusammenhalt Europas. Ich bin überzeugt, dass es zu einem europäischen Miteinander keine Alternative gibt. Christen sind aufgerufen, nach dem Maßstab des Evangeliums am „Bauplatz Europa“ mitzuarbeiten. Dieses Wort der österreichischen Bischöfe im Vorfeld des Referendums zum Beitritt Österreichs zur EU vor 24 Jahren ist bleibend aktuell.

Im Vorfeld der Europawahlen 2019 lädt die katholische Ackermann-Gemeinde, die sich für die Versöhnung zwischen West und Ost und das Zusammenwachsen Europas einsetzt, zu einer Wallfahrt nach Mariazell ein, um gemeinsam für eine gute Zukunft Europas zu beten. Mariazell hat sich nach dem Fall des Eisernen Vorhangs und Jahren der Teilung Europas zu einem Ort des gemeinsamen Gebets und der Begegnung entwickelt. Hier kommen Gläubige verschiedener Sprachen und Nationen mit ihren Anliegen zur Gottesmutter. So wird in Mariazell ein christliches und europäisches Miteinander erfahrbar.

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern der Wallfahrt nach Mariazell danke ich für Ihr Gebet unter dem Schutz der Gottesmutter und der heiligen Patrone Europas und für Ihr wichtiges Engagement für ein friedliches Zusammenleben in Europa. Besonders ans Herz lege ich Ihnen das „Gebet für Europa“ von Kardinal Carlo Maria Martini (1927-2012), das Sie auf der Wallfahrt und in Ihren vielfältigen Bemühungen um Europa begleiten kann.

Mit herzlichen Segenswünschen

Christoph Kard.-Schönborn